



**Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle**

**Regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali non pericolosi similari agli urbani**

Stadtgemeinde Bruneck  
Città di Brunico



Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 2 vom 23.01.2012  
Approvato con delibera del consiglio comunale n. 2 del 23/01/2012

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 51 vom 19.12.2023  
Modificato con delibera del consiglio comunale n. 51 del 19/12/2023

# Stadtgemeinde Bruneck Città di Brunico



Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Personen jeglichen Geschlechts.

Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono a persone di ogni sesso.



## Inhaltsverzeichnis | elenco

### TITEL I

#### Allgemeine Bestimmungen

- Art. 1 Gegenstand und Inhalt der Verordnung
- Art. 2 Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen der Abfallbewirtschaftung
- Art. 3 Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen
- Art. 4 Vom öffentlichen Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle
- Art. 5 Klassifizierung der Abfälle

### TITEL II

#### Hausabfälle und diesen gleichartigen Sonderabfälle

- Art. 6 Richtlinien für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll
- Art. 7 Bezahlung der Müllgebühr
- Art. 8 Außerordentliche Einstufung von Abfällen

### TITEL III

#### Getrennte Sammlung

- Art. 9 Getrennte Sammlung

### TITEL IV

#### Aufbau und Abwicklung des Dienstes

- Art. 10 Art der Führung des Dienstes
- Art. 11 Häufigkeit der Sammlung
- Art. 12 Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes

### TITOLO I

#### Disposizioni generali

- art. 1 Oggetto e contenuto del regolamento
- art. 2 Direttive generali e finalità della gestione dei rifiuti
- art. 3 Smaltimento dei rifiuti – definizioni
- art. 4 Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio pubblico di smaltimento
- art. 5 Classificazione dei rifiuti

### TITOLO II

#### Rifiuti urbani e speciali similari

- art. 6 Indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani
- art. 7 Pagamento della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani
- art. 8 Classificazione straordinaria dei rifiuti

### TITOLO III

#### Raccolta differenziata

- art. 9 Raccolta differenziata

### TITOLO IV

#### Organizzazione del servizio

- art. 10 Forma di gestione del servizio
- art. 11 Frequenza della raccolta
- art. 12 Ambiti territoriali del pubblico servizio di raccolta



Art. 13	Sammlung der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle von gemeindeeigenen Gebäuden	art. 13	Raccolta dei rifiuti speciali similari agli urbani da edifici propri del comune
Art. 14	Restmüllbehälter	art. 14	Contenitori per i rifiuti residui
Art. 15	Reinigung der Restmüllbehälter	art. 15	Pulizia dei contenitori per i rifiuti residui
Art. 16	Abgabe der Hausabfälle und der diesen gleichartigen Sonderabfälle	art. 16	Conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari
Art. 17	Benützung des Recyclinghofes	art. 17	Utilizzazione centro di riciclaggio
Art. 18	Sammlung von Bratfetten und Speiseölen	art. 18	Raccolta di grassi da frittura e oli vegetali
Art. 19	Abgabe von Tierkadavern	art. 19	Consegna di carogne
Art. 20	Sammlung von Sperrmüll, Grünabfällen und organischen Küchenabfällen	art. 20	Raccolta di rifiuti ingombranti, rifiuti verdi e rifiuti organici delle cucine
Art. 21	Reinigung der Biotonnen	art. 21	Pulizia dei bidoni per rifiuti organici
Art. 22	Sammlung der Altkleider	art. 22	Raccolta di indumenti usati
Art. 23	Abgabe der gefährlichen Hausabfälle	art. 23	Conferimento dei rifiuti urbani pericolosi
Art. 24	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	art. 24	Veicoli a motore, rimorchi e simili
Art. 25	Eigentum der Abfälle	art. 25	Proprietà dei rifiuti
Art. 26	Abfallverminderung	art. 26	Riduzione dei rifiuti

## TITEL V

### Bestimmungen für die Entsorgung von anderen Abfällen, die als Hausabfälle eingestuft sind

Art. 27	Durchführung des Entsorgungsdienstes für andere Abfälle, die als Hausabfälle eingestuft sind
Art. 28	Straßenreinigungsdienst
Art. 29	Auf- und Abladen von Waren und Material
Art. 30	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen
Art. 31	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrradwegen sowie Straßen durch Privatpersonen und Betriebe
Art. 32	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben
Art. 33	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen
Art. 34	Öffentliche Veranstaltungen
Art. 35	Reinigung der Märkte
Art. 36	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze
Art. 37	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

## TITOLO V

### Disposizioni relative allo smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani

art. 27	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani
art. 28	Servizio di nettezza urbana
art. 29	Carico e scarico di materiali e merci
art. 30	Pulizia di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico
art. 31	Pulizia di percorsi pedonali, ciclabili e strade da parte di privati e imprese
art. 32	Pulizia delle superfici occupate anti-stanti esercizi pubblici
art. 33	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti
art. 34	Manifestazioni pubbliche
art. 35	Pulizia dei mercati
art. 36	Esercizi stagionali, piscine e campeggi
art. 37	Pulizia dei terreni non edificati



## TITEL VI

### Entsorgung der nicht gleichartigen Sonderabfälle

Art. 38 Pflichten der Erzeuger der nicht gleichartigen Sonderabfälle

## TITEL VII

### Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen

Art. 39 Verbot der wilden Abfallablagerung  
Art. 40 Kontrollen  
Art. 41 Strafen  
Art. 42 Hinweise

## TITOLO VI

### Smaltimento dei rifiuti speciali non similari ai rifiuti urbani

art. 38 Obblighi del produttore di rifiuti speciali non similari agli urbani

## TITOLO VII

### Controlli, disposizioni sanzionatorie e finali

art. 39 Divieto di abbandono di rifiuti  
art. 40 Controlli  
art. 41 Sanzioni  
art. 42 Rinvii



## TITEL I

### ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

#### Art. 1

##### Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung der Entsorgung der Hausabfälle und der diesen gleichartigen Sonderabfälle. Sie regelt im Einzelnen:
  - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der diesen gleichartigen Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diese Abfälle an den öffentlichen Dienst anliefern;
  - b) die Art und Weise der Durchführung der öffentlichen Straßenreinigung;
  - c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der diesen gleichartigen Sonderabfällen sowie der Straßenreinigung;
  - d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle den Hausabfällen gleichartigen sind;
  - e) den Schutz der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes sowie den Umweltschutz;
  - f) die Sicherstellung der ordnungsgemäßen und getrennten Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichartigen Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;

## TITOLO I

### DISPOSIZIONI GENERALI

#### Art. 1

##### Oggetto e contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani. Disciplina in particolare:
  - a) le modalità di svolgimento dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti ai servizi pubblici;
  - b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di nettezza urbana;
  - c) le delimitazioni del territorio d'utenza dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani nonché il servizio di nettezza urbana;
  - d) le norme nonché i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani;
  - e) la tutela della collettività e del personale in ogni fase del servizio nonché la tutela dell'ambiente;
  - f) la garanzia dello smaltimento adeguato dei rifiuti urbani e speciali similari agli urbani fin da loro conferimento;



- g) die Grundsätze, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien zu fördern, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind.

- g) i principi atti a favorire, fin dal conferimento, il recupero dei materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

## **Art. 2**

### **Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen der Abfallbewirtschaftung**

1. Ziel der Abfallbewirtschaftung ist die Verminderung der Abfallmenge und der Gefährlichkeit der Abfälle für Mensch und Umwelt. Dabei sollen die im Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen verwirklicht werden:
  - a) Reduzierung der nicht verwertbaren Restabfallmenge;
  - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
  - c) Beratung und Information der Bürger, Sensibilisierungsinitiativen;
  - d) Bereitstellung von Abfallbehältern für die Abfallerzeuger;
  - e) Anwendung eines kostendeckenden Tarifsystems nach dem Verursacherprinzip;
  - f) maximale Reduzierung der zu entsorgenden Abfallmengen, Minimierung der Abfuhrfrequenz;
  - g) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
  - h) getrennte Sammlung des Restmülls, frei von verwertbaren, kompostierbaren und gefährlichen Abfällen;

## **Art. 2**

### **Direttive generali e finalità della gestione dei rifiuti**

1. L'obiettivo della gestione dei rifiuti è la riduzione delle quantità dei rifiuti immesse nell'ambiente e della pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente. Si mira a realizzare gli obiettivi contenuti nel piano provinciale per lo smaltimento rifiuti:
  - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
  - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
  - c) consulenza ed informazione dei cittadini, iniziative di sensibilizzazione;
  - d) attribuzione di contenitori di raccolta individuali ai singoli produttori di rifiuti;
  - e) applicazione di un sistema tariffario a copertura totale dei costi sulla base del principio di causalità;
  - f) riduzione massima della quantità di rifiuti da avviare allo smaltimento; riduzione massima della frequenza di asporto;
  - g) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero accertato;
  - h) raccolta separata dei rifiuti residui privi di residui organici e pericolosi;





- i) getrennte Sammlung der organischen Abfälle und Verwertung als Qualitätskompost;
  - j) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
  - k) Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichartigen Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz des Dienstes.
2. Gemäß Artikel 9, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. vom 26 Mai 2006, Nr. 4 hat die Gemeinde die ausschließliche Zuständigkeit für die Sammlung und den Transport der Hausabfälle, die der Wiederverwertung und der Beseitigung zugeführt werden; sie übt diese Zuständigkeit in den Formen laut den geltenden gesetzlichen Bestimmungen aus. Der gesamte Dienst kann auch an Dritte weiter vergeben werden.
3. Gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Artikel 198, Absatz 2-bis können Nicht-Haushalte die Entsorgung der gesamten produzierten Abfälle außerhalb des öffentlichen Sammeldienstes abgeben. Die entsprechenden Mitteilungen gemäß Gesetzesdekret Nr. 41/2021, Artikel 30, Absatz 5 und gemäß Gesetz Nr. 69/2021 an die Gemeinde sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen termingerecht durchzuführen. Der Nachweis der ordnungsgemäßen Abgabe der produzierten Abfälle ist gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Artikel 238, Absatz 10 zu erbringen.
- i) raccolta differenziata dei rifiuti organici e loro riutilizzo sotto forma di compost di qualità;
  - j) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
  - k) organizzazione ed espletamento di tutti i servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti speciali similari nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità e trasparenza.
2. Ai sensi dell'articolo 9, comma 1 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 il comune effettua la raccolta e il trasporto dei rifiuti urbani avviati al recupero e allo smaltimento in regime di privativa nelle forme di cui nelle disposizioni di legge vigenti. L'intero servizio può anche essere subappaltato a terzi.
3. Ai sensi del D.lgs n. 152/2006, articolo 198, comma 2-bis le utenze non domestiche possono conferire al di fuori del servizio pubblico tutti i propri rifiuti prodotti. Le relative comunicazioni al comune devono essere effettuate in tempo utile secondo le disposizioni di legge. Le relative comunicazioni al comune ai sensi del Decreto-Legge 41/2021, articolo 30, comma 5 e della Legge n. 69/2021 devono essere presentate nei tempi previsti dalle disposizioni di legge. La prova del corretto conferimento dei rifiuti prodotti deve essere fornita ai sensi del D.lgs n. 152/2006, articolo 238, comma 10.



**Art. 3**  
**Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen**

1. **Abfall:** alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A 2 des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Gruppen fallen und derer sich ihr Besitzer entledigt;
2. **Abfallerzeuger:** Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen;
3. **Besitzer:** der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;
4. **Bewirtschaftung:** die Sammlung, der Transport, die Entsorgung und Verwertung von Abfällen, einschließlich der Kontrolle dieser Tätigkeiten sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen, auch nach deren Schließung;
5. **Sammlung der Abfälle:** die Entnahme, das Sortieren und die Bereitstellung für den Transport der Abfälle sowie die Straßenreinigung;
6. **Beseitigung der Abfälle:** jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
7. **Wiederverwertung:** die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;
8. **Ort der Erzeugung der Abfälle:** Gebäude, Anlagen oder Infrastrukturf Flächen, wo Abfälle erzeugt werden;

**Art. 3**  
**Smaltimento dei rifiuti – definizioni**

1. **rifiuto:** qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A 2 della legge provinciale 4/2006 e di cui il detentore si disfi;
2. **produttore:** la persona la cui attività produce rifiuti;
3. **detentore:** il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
4. **gestione:** la raccolta, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento, anche dopo la chiusura;
5. **raccolta:** l'operazione di prelievo, di cernita e di raggruppamento dei rifiuti per il loro trasporto nonché il servizio di nettezza urbana;
6. **smaltimento:** ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase finale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
7. **recupero:** le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici;
8. **luogo di produzione dei rifiuti:** edifici, stabilimenti o siti infrastrutturali in cui si svolgono attività dalle quali originano i rifiuti;



9. **Zwischenlagerung:** Lagerung der Abfälle vor der Wiederverwertung bzw. Beseitigung;
  10. **Qualitätskompost:** Produkt aus der Kompostierung der organischen Abfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte. Dabei sind die technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung festlegen sowie die Qualitätskriterien zu beachten;
  11. **Restmüll:** alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, die nach der Trennung des verwertbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrigbleiben;
  12. **Sperrmüll:** sperrige Abfälle aus Haushalten, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
  13. **Bauschutt:** durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehende inerte Materialien und Stoffe;
  14. **organische Abfälle:** Abfälle tierischer oder pflanzlicher Herkunft, die in einem Haushalt oder Betrieb anfallen und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Organismen oder Enzyme abgebaut werden können;
  15. **Grünabfälle:** Reste von Baum-, Strauch- und Grasschnitt sowie Abfälle aus Gärten und bepflanzten Flächen;
  16. **Wertstoffe:** Abfälle, die eine stoffliche Wiederverwertung ermöglichen;
9. **deposito preliminare:** stoccaggio dei rifiuti prima del recupero o dello smaltimento;
  10. **compost di qualità:** prodotto ottenuto dal compostaggio dei rifiuti organici, agricoli e agroindustriali nel rispetto di apposite norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e, in particolare, a definirne il livello di qualità;
  11. **rifiuti residui:** i rifiuti urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale dopo che l'utente abbia provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti pericolosi e di quelli ingombranti di origine domestica;
  12. **rifiuti ingombranti:** rifiuti ingombranti provenienti da locali adibiti ad abitazione il cui volume supera la capacità di un contenitore, oppure a causa delle loro caratteristiche possono danneggiare i contenitori o aggravare gli svuotamenti;
  13. **rifiuti di demolizione:** materiali e sostanze inerti provenienti da demolizione, rinnovo o nuova costruzione;
  14. **rifiuti organici:** rifiuti di origine animale o vegetale provenienti da abitazioni o imprese che si decompongono mediante microrganismi, organismi o enzimi viventi nel terreno;
  15. **rifiuti verdi:** residui da potatura di alberi, cespugli e sfalcio dei giardini, orti ed aree alberate;
  16. **materiali riutilizzabili e riciclabili:** rifiuti che permettono operazioni di recupero;



**17. Großherzeuger von organischen Abfällen:**

- a) Beherbergungsbetriebe mit Ausnahme der Privatzimmervermieter;
- b) Restaurants, Betriebskantinen und Mensen;
- c) Krankenhäuser;
- d) Altersheime;
- e) Kasernen;
- f) Campingplätze;
- g) Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln;
- h) Hersteller von Speiseeis;
- i) Hersteller von Nahrungsmitteln;
- j) landwirtschaftliche Lagerhäuser.

**17. grandi produttori di rifiuti organici:**

- a) aziende alberghiere ad eccezione degli affittacamere privati;
- b) ristoranti, mense e refezioni;
- c) ospedali;
- d) case di riposo;
- e) caserme;
- f) campeggi;
- g) commercio all'ingrosso, al dettaglio ed ambulante di generi alimentari;
- h) produttori di gelato;
- i) produttori di alimenti;
- j) magazzini agricoli.

**Art. 4**

**Vom öffentlichen Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle**

- 1. Folgende Abfälle sind vom öffentlichen Entsorgungsdienst ausgeschlossen:
  - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
  - b) radioaktive Abfälle;
  - c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
  - d) folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien,

**Art. 4**

**Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio pubblico di smaltimento**

- 1. I seguenti rifiuti sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento:
  - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
  - b) i rifiuti radioattivi;
  - c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
  - d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche



welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden, sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;

- |   |   |
|---|---|
| <p>e) Tierkadaver;</p> <p>f) Silagefolien aus der Landwirtschaft;</p> <p>g) Abwässer;</p> <p>h) explosive Materialien;</p> <p>i) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;</p> <p>j) Gegenstände und Stoffe, welche wegen Ihrer Beschaffenheit das beim Transport eingesetzte Personal gefährden oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;</p> <p>k) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten;</p> <p>l) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien;</li><li>- Abfälle aus Dialysebehandlungen;</li><li>- Abfälle aus Blutbanken;</li></ul> <p>m) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulatorien und Tierkliniken:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Körperteile und Organe;</li><li>- Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;</li></ul> | <p>agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;</p> <p>e) carogne;</p> <p>f) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura;</p> <p>g) acque di scarico;</p> <p>h) materiali esplosivi;</p> <p>i) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;</p> <p>j) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;</p> <p>k) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose;</p> <p>l) i seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici;</li><li>- rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;</li><li>- rifiuti provenienti dalle banche del sangue;</li></ul> <p>m) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche, da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- parti del corpo ed organi;</li><li>- rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti;</li></ul> |
|---|---|



- Versuchstiere;
  - Ausscheidungen;
  - n) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen Körperausscheidungen verunreinigte Abfälle;
  - o) größere Mengen von chemischen Stoffen;
  - p) Pflanzenschutzmittel und in der Landwirtschaft verwendete chemische Stoffe;
  - q) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;
  - r) mit schädlichen Stoffen verunreinigter Bauschutt (im Besonderen Erde und Aushubmaterial). Der Erzeuger darf dieses Material aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen. Ist eine Dekontaminierung wirtschaftlich nicht zumutbar, muss das besagte Material jedenfalls auf eine kontrollierte und ermächtigte Deponie gebracht werden;
  - s) andere Abfälle, welche wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind.
- animali da laboratorio (cavie);
  - escrementi;
  - n) rifiuti prodotti in grandi quantità e contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;
  - o) sostanze chimiche in grandi quantità;
  - p) antiparassitari e sostanze chimiche utilizzate in agricoltura;
  - q) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;
  - r) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Il materiale contaminato dei cantieri edili è materiale di rifiuto inquinato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può scaricare come materiale di riempimento né in cave di ghiaia e simili né in discariche per inerti. Se una decontaminazione è economicamente non sostenibile è necessario prevederne comunque il deposito in discarica controllata e autorizzata;
  - s) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti.
2. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Sie können hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.
2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio pubblico di raccolta e smaltimento in base alle norme specifiche il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.



#### **Art. 5**

##### **Klassifizierung der Abfälle**

Die Abfälle werden folgendermaßen klassifiziert - Landesgesetz 4/2006, Art. 4:

- gemäß ihrer Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß ihrer Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

##### 1. Hausabfälle:

- a) Abfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
- b) nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden und die den Hausabfällen in Menge und Qualität gleichartig sind;
- c) Abfälle aus der Straßenreinigung;
- d) Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen anfallen;
- e) pflanzliche Abfälle aus Grünflächen und Friedhofsflächen;
- f) Abfälle, die aus Exhumationen stammen, mit Ausnahme von Knochen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.

#### **Art. 5**

##### **Classificazione dei rifiuti**

I rifiuti sono classificati come segue - ai sensi dell'art. 4 della legge provinciale 4/2006:

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali;
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi.

##### 1. Rifiuti urbani:

- a) i rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad uso di civile abitazione;
- b) i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), similari ai rifiuti urbani per qualità e quantità;
- c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
- d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico;
- e) i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi ed aree cimiteriali;
- f) i rifiuti provenienti da esumazioni, ad eccezione delle ossa, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriali diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).



2. Sonderabfälle:
- a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
  - b) Abfälle, die aus Abbruch- und Bautätigkeiten stammen sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreiten;
  - c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
  - d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
  - e) Abfälle aus Handelstätigkeiten;
  - f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
  - g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
  - h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausmüll;
  - i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
  - j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;
  - k) aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.
3. Gefährliche Abfälle:
- a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A 2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem „\*“ gekennzeichnet sind;
2. Rifiuti speciali:
- a) rifiuti da attività agricole e agro-industriali;
  - b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizioni, costruzione, nonché i rifiuti pericolosi che derivano dalle attività di scavo e che superino i valori limite fissati dalla giunta provinciale;
  - c) i rifiuti da lavorazioni industriali;
  - d) i residui da lavorazioni artigianali;
  - e) i residui da attività commerciali;
  - f) i rifiuti da attività di servizio;
  - g) i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;
  - h) i rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;
  - i) i rifiuti derivanti da attività sanitarie;
  - j) i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;
  - k) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti.
3. Rifiuti pericolosi:
- a) rifiuti provenienti da locali adibiti ad uso abitativo della categoria “20” precisati nell'allegato A 2 della legge provinciale 4/2006, contrassegnati nell'elenco con un asterisco “\*”;





b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A 2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem „\*“ gekennzeichnet sind.

b) rifiuti provenienti da locali non adibiti ad uso abitativo precisati nell'allegato A 2 della legge provinciale 4/2006, secondo l'attività nella relativa categoria di rifiuti e contrassegnati con un asterisco “\*\*”.

## TITEL II

### HAUSABFÄLLE UND DIESEN GLEICHARTIGE SONDERABFÄLLE

#### Art. 6

##### Richtlinien für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll

1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes Nr. 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022 die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.
2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A und B, zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Müllgebühren, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.
3. An den Recyclinghof der Gemeinde oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angelieferte Abfälle:

## TITOLO II

### RIFIUTI URBANI E SPECIALI SIMILARI

#### Art. 6

##### Indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani

1. Il presente articolo individua ai sensi dell'art. 9, comma 2, lettera e) della Legge provinciale n. 4/2006 e della Deliberazione provinciale n. 978 del 20/12/2022 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.
2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di servizi, indicati negli allegati A e B di questo regolamento, sono assimilati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio pubblico di raccolta e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. Rifiuti consegnati al centro di riciclaggio del comune o agli impianti della Comunità comprensoriale Valle Pusteria:



- a) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß Anlage D sind die in Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof der Gemeinde oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden, den Hausabfällen ähnlich. Die Vereinbarung gemäß Anlage D wird zwischen der Gemeinde und dem anliefernden Unternehmen abgeschlossen. Das Unternehmen kann die Vereinbarung auch mit der Bezirksgemeinschaft Pustertal oder einem anderen Subjekt abschließen, welches mit der Führung des Sammeldienstes beauftragt ist. Die Vereinbarung gemäß Anhang D hat keine Fälligkeit und kann bei Bedarf geändert werden. Die Mitglieder der Wirtschaftsverbände, welche die Abkommen zur Vereinfachung des Transports der eigenen Abfälle unterzeichnet haben, können die darin vorgesehene vereinfachte Regelung in Anspruch nehmen.
- b) Die Transportmenge von 5 m<sup>3</sup> pro Tag und die Jahresmenge von 500 m<sup>3</sup> pro Abfallkennziffer dürfen nicht überschritten werden.
- c) Die Vereinbarung gemäß Anlage D hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.
4. Öffentlicher Sammeldienst von Abfällen, die der Verwertung zugeführt werden:
- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung durch den öffentlichen Dienst erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden
- a) previa sottoscrizione di una convenzione ai sensi dell'allegato D, i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato A, conferiti direttamente al centro di riciclaggio del comune o agli impianti della Comunità comprensoriale Valle Pusteria, sono similari ai rifiuti urbani. La convenzione ai sensi dell'allegato D viene stipulata tra il comune e l'impresa che conferisce i rifiuti. L'impresa può stipulare la convenzione anche con la Comunità comprensoriale Val Pusteria nonché con altri soggetti incaricati per la gestione del servizio di smaltimento. La convenzione ai sensi dell'allegato D non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità. Gli aderenti alle associazioni di categoria firmatarie degli accordi di programma per la semplificazione del trasporto dei propri rifiuti beneficiano del regime agevolativo ivi disciplinato.
- b) Per codice di rifiuto la quantità di trasporto giornaliera non può superare 5 m<sup>3</sup> e la quantità annuale non può superare 500 m<sup>3</sup>.
- c) La convenzione ai sensi dell'allegato D non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato A).
4. Raccolta pubblica di rifiuti destinati al recupero:
- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga con servizio pubblico e i rifiuti siano avviati al recupero (per



- (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen);
- b) die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichartig.
5. Öffentlicher Sammeldienst von hausmüllähnlichen, gemischten, nicht gefährlichen, zur Beseitigung und energetischen Verwendung bestimmte Abfälle:
- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung durch den öffentlichen Sammeldienst erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung und/oder der energetischen Verwertung zugeführt werden. Hausmüllähnliche, nicht gefährliche Abfälle laut Artikel 2, Absatz 1, die im Rahmen des öffentlichen Sammeldienstes gesammelt werden und in die Berechnungen der europäischen und nationalen Ziele einfließen, unterliegen den Planungsvorgaben des Landes.
6. Ausnahmen:
- a) Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Gleichstellungskriterien genehmigen, welche von der Regelung laut Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20. Dezember 2022 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung zur Anwendung der Gleichstellungskriterien bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.
- b) Hausmüll, der in Vorbehandlungsanlagen im Landesgebiet behandelt wird und laut europäischem Abfallkatalog als EAK 19 12 12 klassifiziert ist, bleibt Hausmüll, sofern seine Eigenschaften nicht wesentlich verändert wurden, und fällt in die Landesabfallplanung,
- esempio con sistemi a campana, raccolte porta a porta);
- b) i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato B sono similari agli urbani.
5. Raccolta pubblica di rifiuti urbani similari non pericolosi, misti e indifferenziati, destinati allo smaltimento e al recupero energetico:
- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga con servizio pubblico e i rifiuti siano prodotti esclusivamente nell'ambito dell'attività e siano avviati allo smaltimento e/o al recupero energetico. I rifiuti urbani similari di cui al comma 1 dell'articolo 2, non pericolosi, indifferenziati, raccolti nell'ambito del servizio pubblico, ricadenti nel calcolo degli obiettivi unionali e nazionali, soggiacciono alle previsioni pianificatorie provinciali.
6. Eccezioni:
- a) L'ufficio gestione rifiuti provinciale può autorizzare criteri di assimilazione in deroga alla deliberazione della giunta provinciale del 22 dicembre 2022, n. 978. La relativa autorizzazione è parte integrante del presente regolamento comunale.
- b) I rifiuti urbani trattati negli impianti intermedi ubicati nel territorio provinciale, classificati in base al Catalogo Europeo dei Rifiuti con il codice CER 19 12 12, ove non siano stati sostanzialmente alterati nelle loro proprietà, rimangono rifiuti urbani e ricadono



die auf das Prinzip der Autarkie bei der Abfallbewirtschaftung im optimalen Einzugsgebiet, sowie auf das Prinzip der Entsorgungsnähe und -spezialisierung setzt, wodurch die Abfallbewegung soweit als möglich eingeschränkt wird.

7. Transport von dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle:
  - a) Alle Betriebe, welche die eigenen, dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle, transportieren, müssen die gesetzlichen Bestimmungen zum Transport der eigenen Abfälle einhalten.

#### **Art. 7**

##### **Bezahlung des Müllgebühr**

1. Die Erzeuger von Hausabfällen und diesen gleichartigen Sonderabfällen gemäß Art. 6 dieser Verordnung sind verpflichtet, die Müllgebühr zu bezahlen.
2. Im Gegenzug gewährleistet die Stadtgemeinde die Sammlung und Entsorgung durch den öffentlichen Sammeldienst bzw. andere Einrichtungen und Maßnahmen, ohne dem Abfallerzeuger zusätzliche Kosten anzurechnen.
3. Die Unterzeichnung einer Vereinbarung zwischen dem Abfallerzeuger und der Gemeinde zur Entsorgung von Abfällen, die den Hausabfällen gleichartig sind, jedoch die Kapazität des öffentlichen Sammeldienstes hinsichtlich der Menge des Abfalls übersteigen, bringt für den Abfallerzeuger keine Gebührenbefreiung mit sich, nachdem der öffentliche Dienst ohnehin auf die Entsorgung der den Hausabfällen

nella pianificazione provinciale sui rifiuti che applica il principio dell'auto-sufficienza nella gestione dei rifiuti prodotti nel proprio ambito territoriale ottimale e il principio di prossimità e specializzazione, limitando il più possibile la movimentazione dei rifiuti.

7. Trasporto di rifiuti speciali simili agli urbani
  - a) Tutte le imprese, che trasportano i propri rifiuti speciali simili agli urbani, devono rispettare le disposizioni legali sul trasporto dei propri rifiuti.

#### **Art. 7**

##### **Pagamento della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani**

1. I produttori di rifiuti urbani e di rifiuti speciali simili agli urbani ai sensi dell'art. 6 di questo regolamento sono soggetti al pagamento della tariffa.
2. La raccolta e lo smaltimento di questi rifiuti vengono effettuati senza alcun costo aggiuntivo attraverso il servizio di nettezza urbana generale oppure attraverso altre attrezzature ed interventi tecnico-organizzativi da parte del comune.
3. L'eventuale sottoscrizione di una convenzione tra il produttore di rifiuti ed il comune per lo smaltimento di rifiuti simili agli urbani eccedenti le capacità del servizio pubblico di smaltimento dal punto di vista della qualità, non comporta alcun diritto di esenzione dalla tariffa, dato che il servizio pubblico deve comunque essere dimensionato per lo smaltimento anche dei rifiuti speciali simili agli urbani.



gleichartigen Sonderabfällen ausgelegt sein muss.

**Art. 8**

**Außerordentliche Einstufung von Abfällen**

1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Abfallerzeugers oder durch die Gemeinde, einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A und B den Hausabfällen gleichartig sind, als Sonderabfälle ohne Gleichstellung eingestuft werden. Dies erfolgt insbesondere bei überdurchschnittlichen Mengen oder aus hygienisch-sanitären Gründen.

**Art. 8**

**Classificazione straordinaria dei rifiuti**

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure, d'ufficio, attraverso l'intervento del comune, è possibile, di fronte a particolari esigenze operative come, ad esempio, nel caso di quantità superiori alla media o per motivi di ordine igienico-sanitario, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi degli allegati A e B sono classificati similari agli urbani.

**TITEL III**

**GETRENNTE SAMMLUNG**

**Art. 9**

**Getrennte Sammlung**

1. Mit der getrennten Müllsammlung sollen folgende Ziele erreicht werden:
  - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, um wertvolle Ressourcen zu sparen;
  - b) die Verminderung der Menge und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfälle, welche der endgültigen Beseitigung zugeführt werden;

**TITOLO III**

**RACCOLTA DIFFERENZIATA**

**Art. 9**

**Raccolta differenziata**

1. La raccolta differenziata è finalizzata a:
  - a) favorire il recupero ed il riciclaggio di rifiuti al fine di risparmiare risorse preziose;
  - b) ridurre la quantità e la pericolosità dei rifiuti non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;



- c) die Reduzierung des zu entsorgenden Restmülls.
2. Die Gemeinde führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:
- a) Papier;
  - b) Karton;
  - c) Glas;
  - d) Eisen und Metall;
  - e) Kunststoffe (es werden nur Kunststoffe, für welche die stoffliche Wiederverwertung gesichert ist, im Recyclinghof gesammelt);
  - f) Tetra Pak
  - g) Bekleidung;
  - h) Elektromüll;
  - i) Bratfette und Speiseöle;
  - j) Tonerkartuschen;
  - k) Sperrmüll;
  - l) Holz;
  - m) Bauschutt;
  - n) organische Küchenabfälle, Grünschnitt;
  - o) Reinigungsmittel;
  - p) Batterien und Akkumulatoren;
  - q) abgelaufene Medikamente;
  - r) gefährlicher Hausmüll.
3. Die Gemeinde kann für weitere Abfallarten getrennte Sammlungen einrichten.
4. Um die Effizienz der getrennten Müllsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch durch die Verteilung von Informationsmaterial für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsam-
- c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Il comune provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:
- a) carta;
  - b) cartoni;
  - c) vetro;
  - d) ferro e metalli;
  - e) plastica (vengono raccolti nel centro di riciclaggio esclusivamente materiali per i quali è garantito il recupero);
  - f) tetrapak
  - g) indumenti;
  - h) rifiuti da apparecchiature elettriche;
  - i) grassi da frittura e oli vegetali;
  - j) toner per stampa;
  - k) rifiuti ingombranti;
  - l) legno;
  - m) rifiuti di demolizione;
  - n) rifiuti organici da cucina e taglio erba;
  - o) detersivi;
  - p) batterie ed accumulatori;
  - q) medicinali scaduti;
  - r) rifiuti urbani pericolosi.
3. Il comune può istituire altri servizi di raccolta differenziata.
4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il comune provvede ad informare i cittadini sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti,



lung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung. Dabei ist die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig.

5. Die Pflicht, alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu trennen besteht für alle Haushalte, für alle Betriebe sowie für alle Inhaber und Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird.
6. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammelndienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu beanspruchen, besteht für alle Haushalte, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird.
7. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammelndienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu beanspruchen besteht für alle Betriebe sowie für alle Inhaber und Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird. Von dieser Pflicht ausgenommen sind alle Nicht-Haushalte, welche gemäß Artikel 2, Absatz 3 dieser Verordnung die entsprechende Mitteilung an die Gemeinde termingerecht durchgeführt haben
8. Für alle unter Absatz 6 und 7 angeführten Subjekte besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Dienstleistungen und Strukturen zur Abgabe aller unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen, sofern möglich, im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Dienstleistungen und Strukturen entsorgt werden:

sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento. In questo contesto è fondamentale la collaborazione da parte dei cittadini.

5. L'obbligo di separazione di tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutti i nuclei familiari, a tutte le imprese e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito.
6. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di raccolta differenziata per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutti i nuclei familiari in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito.
7. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di raccolta differenziata per tutti i rifiuti elencati al comma 2, spetta a tutte le imprese e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito. Sono esenti da questo obbligo tutte le abitazioni non domestiche che hanno effettuato nei tempi previsti la relativa comunicazione al comune ai sensi dell'articolo 2, comma 3, del presente regolamento.
8. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al comma 2 vige l'obbligo per tutti i soggetti elencate al comma 6 e 7, di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso le seguenti strutture e servizi:



a) Strukturen:

- der gemeindeeigene Recyclinghof;
- die auf dem Gemeindegebiet verteilten Wertstoffinseln;
- die Deponie, das Wertstoffsammelzentrum und das Kompostwerk der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

b) Dienstleistungen:

- Sammeldienst für Glas, Papier und Metall über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer;
- Sammeldienst für organische Küchenabfälle und für Grünschnitt bei den Erzeugern;
- Sammeldienst für Kartonagen durch Abtransport bei den Sammelstellen;
- Abholdienst für Sperrmüll bei Haushalten;
- Abholdienst 2x jährlich für sperrige Grünabfällen an im Vorfeld definierten Abholpunkten;
- Sammeldienst für Altbatterien und Knopfzellen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter;
- Sammeldienst für Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken;
- Sammeldienst für Bekleidung.

9. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und nach dem Sammelaufwand und der vertretbaren Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf der Grundlage des Landesabfallplans und der Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung

a) strutture:

- centro di riciclaggio comunale;
- le isole ecologiche sparse in vari punti del territorio comunale;
- la discarica pubblica, il centro di recupero e l'impianto di compostaggio della Comunità comprensoriale Valle Pusteria.

b) servizi:

- il servizio di raccolta per i rifiuti riciclabili vetro, carta e metalli presso le isole ecologiche sul territorio comunale;
- il servizio di raccolta per i rifiuti organici da cucina e taglio erba presso i produttori;
- il servizio di raccolta per i cartoni con ritiro presso i punti di raccolta;
- ritiro dei rifiuti ingombranti presso le abitazioni;
- ritiro semestrale di rifiuti verdi ingombranti presso punti di prelievo predefiniti;
- raccolta di batterie scariche e pile presso gli appositi contenitori sul territorio comunale;
- raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie;
- raccolta indumenti usati.

9. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale sulla gestione dei rifiuti e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti





der Verpackungen und Verpackungsabfälle gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006.

d'imballaggi in base al titolo II della legge provinciale 4/2006.

## TITEL IV

### AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

#### Art. 10

##### Art der Führung des Dienstes

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:
  - a) Sammlung und Entsorgung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfälle durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses kann der Sammeldienst auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
  - b) Sammlung und Verwertung von Glas, Papier und Metallen über die Wertstoffsammelinseln. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle hat gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu erfolgen.
  - c) Sammlung und Entsorgung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle und der diesen gleichartigen Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde:  
Es werden ausschließlich jene Abfälle

## TITOLO IV

### ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

#### Art. 10

##### Forma di gestione del servizio

1. Il comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività e i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:
  - a) raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali simili agli urbani mediante il servizio di raccolta del comune. Con delibera della giunta comunale questo servizio può essere delegato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.
  - b) Raccolta e recupero di vetro, carta e metallo attraverso le isole ecologiche. I relativi siti vengono stabiliti dal comune. Questo servizio viene offerto in modalità di consegna. Il trasporto dei rifiuti deve essere svolto ai in base alle vigenti disposizioni di legge.
  - c) Raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché dei rifiuti speciali simili agli urbani tramite il centro di riciclaggio del comune:



angenommen, welche in der Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen. Im Recyclinghof der Gemeinde wird kein Restmüll angenommen.

- d) Entsorgung von Sperrmüll, Flachglas, Grünabfällen und Holz auch über die Deponie, das Wertstoffzentrum und das Kompostwerk der Bezirksgemeinschaft Pustertal. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
- e) Die Entsorgung der den Hausabfällen nicht gleichartigen Sonderabfälle darf nicht über den öffentlichen Dienst laut Absatz 1, 2 und 3 durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe. Der Transport von Sondermüll hat gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu erfolgen.
- f) Hausabfälle und diesen gleichartige Sonderabfälle müssen über den öffentlichen Dienst laut Absatz 1, 2, 3 und 4 entsorgt werden
- g) Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen anordnen, um eventuelle Gefahren für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt abzuwenden.
- si accettano solo i tipi di rifiuti specificati nel regolamento per la gestione del centro di riciclaggio. Questo servizio viene offerto in modalità di consegna. Il trasporto dei rifiuti deve essere svolto in base alle vigenti disposizioni di legge. Al centro di riciclaggio del comune non si accettano rifiuti residui.
- d) Smaltimento di rifiuti ingombranti, lastre di vetro, rifiuti verdi e legno anche tramite la discarica pubblica, il centro di recupero materiali e l'impianto di compostaggio della Comunità comprensoriale Valle Pusteria. Questo servizio viene offerto in modalità di consegna.
- e) Lo smaltimento dei rifiuti speciali non simili agli urbani non può essere effettuato attraverso il servizio pubblico come da comma 1, 2 e 3. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente attraverso altri gestori ambientali pubblici o privati. Il trasporto dei rifiuti speciali deve essere svolto in base alle vigenti disposizioni di legge.
- f) Rifiuti urbani e rifiuti speciali simili agli urbani possono essere smaltiti solo attraverso il servizio pubblico come da comma 1, 2, 3 e 4.
- g) Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di prevenire o rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.



h) Auf Antrag von Privaten kann die Gemeinde besondere zusätzliche Dienstleistungen im Rahmen ihrer technischen Möglichkeiten und gegen Vormerkung durchführen. Bedingungen und Tarife werden jeweils vom Gemeindeausschuss festgelegt.

h) Il comune può, su richiesta da parte di privati e nell'ambito delle proprie possibilità tecniche, effettuare prestazioni facoltative e particolari. Tali prestazioni sono da effettuarsi solo su prenotazione. Le relative condizioni e tariffe vengono determinate dalla giunta comunale.

#### **Art. 11**

##### **Häufigkeit der Sammlung**

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche Hausabfälle sowie diesen gleichartigen Sonderabfälle wird jeweils im Auftragsheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Die Wertstoffinseln laut Art. 10, Absatz 2 sind frei zugänglich und die Wertstoffcontainer werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Beim Einwerfen der Wertstoffe in die Container sind, die im Gesetz zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung angeführten Uhrzeiten eingehalten werden.
3. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes der Gemeinde werden vom Gemeindeausschuss festgelegt.
4. Die Annahme der Hausabfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfälle gemäß Art. 10, Absatz 4, erfolgt nach den festgelegten Öffnungszeiten der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

#### **Art. 11**

##### **Frequenza della raccolta**

1. Il ritmo della raccolta per rifiuti urbani non pericolosi e per rifiuti simili agli urbani viene specificato nel capitolato per l'organizzazione dei servizi.
2. Le isole ecologiche come da art. 10, comma 2 sono liberamente accessibili e i contenitori dei rifiuti riciclabili vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. Nella consegna dei rifiuti riciclabili vanno rispettati i tempi fissati nella vigente legge riguardante i provvedimenti contro l'inquinamento acustico.
3. L'orario di apertura al pubblico del centro di riciclaggio è fissato dalla giunta comunale.
4. L'accettazione dei rifiuti urbani, dei rifiuti speciali simili agli urbani come da art. 10, comma 4 avviene in base agli orari fissati dalla Comunità comprensoriale Valle Pusteria.



**Art. 12**

**Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammelndienstes**

1. Der Abholsammeldienst wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt, mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im Auftragsheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Die Wertstoffinseln befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.
3. Die Bewohner von Zonen, die außerhalb der Sammelrouten liegen, müssen die Hausabfälle und die diesen gleichartigen Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern auf die ihnen zugewiesenen Abstellplätze bringen.
4. Bei der Festlegung der Sammelstellen werden die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation und die vom Benutzer zurückzulegende Wegstrecke berücksichtigt, wobei diese in der Regel ca. 150 m betragen darf.
5. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

**Art. 13**

**Sammlung der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle von gemeindeeigenen Gebäuden**

1. Auf Anfrage werden die dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Stadtbauhofes bei den ge-

**Art. 12**

**Ambiti territoriali del pubblico servizio di raccolta**

1. Il servizio di raccolta viene effettuato su tutto il territorio comunale con eccezione dei territori dislocati al di fuori degli itinerari di raccolta. Gli itinerari e i punti di raccolta vengono fissati nel capitolato per l'organizzazione dei servizi.
2. Le isole ecologiche si trovano su suolo pubblico in vari punti del territorio comunale.
3. Gli abitanti di insediamenti siti al di fuori degli itinerari di raccolta, sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari agli urbani nei siti appositamente previsti e nei contenitori prescritti.
4. Nel determinarne i punti di raccolta si tiene conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede, delle condizioni di traffico e della distanza che i cittadini devono percorrere per accedervi. Questa di norma è dell'ordine di 150 metri.
5. Tutti gli abitanti del territorio comunale sono obbligati a rispettare i punti di raccolta stabiliti.

**Art. 13**

**Raccolta dei rifiuti speciali similari agli urbani da edifici propri del comune**

1. Su richiesta i rifiuti speciali similari agli urbani provenienti da edifici propri del comune (asili, scuole, case di associazioni,



meindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) abgeholt.

ecc.) vengono ritirati dai collaboratori del cantiere comunale.

#### **Art. 14**

##### **Restmüllbehälter**

1. Die zur Sammlung der gesamten Hausabfälle und der diesen gleichartigen Sonderabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt und müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden.
2. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft vom Gemeinschaftsbehälter auf Einzelbehälter oder umgekehrt umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis des Condominiumverwalters an die Gemeinde gestellt werden.
3. Der Benutzer kann aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invalidität, Behinderung, keine Möglichkeit der Unterbringung auf Privatgrund) bei der Gemeinde die Verlegung der Restmüllbehälter auf öffentlichen Grund beantragen. Das zuständige Gemeindepersonal überprüft die Notwendigkeit der Verlegung.
4. Bei der Wahl der Standplätze für die Restmüllbehälter ist darauf zu achten, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder

#### **Art. 14**

##### **Contentitori per i rifiuti residui**

1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e speciali similari agli urbani vengono messi a disposizione dal comune e, di norma, installati a cura dei cittadini, a casa propria o sul terreno privato.
2. Dietro richiesta, l'amministrazione può autorizzare l'utilizzo dello stesso contenitore da parte di più soggetti, obbligati a collocare il medesimo su una superficie comune. È altresì possibile passare dall'utilizzo comune di un contenitore ad un contenitore individuale. In tal caso il soggetto deve presentare una richiesta scritta al comune previo consenso dell'amministratore condominiale.
3. A fronte di validi motivi documentati (ad esempio invalidità, disabili, impossibilità di sistemare i contenitori su terreno di proprietà privata), l'utente può far domanda presso il comune affinché il contenitore venga spostato sul suolo pubblico. Il personale comunale addetto verifica tale necessità.
4. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare, i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate.



neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.

5. Wenn die Rest- und Biomüllbehälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeinde einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
  6. Die Privatflächen, die als Standort für die Müllbehälter dienen, sind sauber zu halten. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benützung fremder Behälter sind untersagt.
  7. Falls notwendig, sind die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer selbst oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
  8. Zur Entleerung bringt der Benutzer die Behälter zu den Sammelstellen, und zwar nach dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Die Behälter dürfen frühestens am Vorabend der Entleerung bereitgestellt werden. Die Behälter sind innerhalb des Sammeltages vom Benutzer wieder zurück auf den privaten Grund zu bringen.
  9. Die Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie sind unverschlossen zur Entleerung bereit zu stellen, ausgenommen Behälter, die mit einer Verschlussvorrichtung des Recyclinghofes ausgestattet sind.
  10. Das Mindestvolumen der Restmüllbehälter wird von der Gemeinde unter Berücksichtigung organisatorischer und technischer Aspekte festgelegt.
  11. Die Behälter sind Eigentum der Gemeinde. Sie werden den Benutzern leih-
5. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, il comune può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini di terreno risp. da aree in uso.
  6. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. È vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.
  7. Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e coparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaietto a cura dell'utente o di una persona incaricata.
  8. Per lo svuotamento l'utente deve conferire i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che il contenitore deve essere approntato per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.
  9. I contenitori possono essere dotati di un sistema di chiusura a chiave. I contenitori devono essere aperti per lo svuotamento ad eccezione dei contenitori con il sistema di chiusura a chiave del centro di riciclaggio.
  10. La capacità unitaria minima dei contenitori è stabilita dal comune tenendo conto di aspetti tecnici ed organizzativi.
  11. I contenitori sono di proprietà del comune. Vengono dati in prestito agli utenti, che



weise übergeben und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten.

devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge.

L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei contenitori nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.

**Art. 15**  
**Reinigung der Restmüllbehälter**

1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.

**Art. 15**  
**Pulizia dei contenitori per i rifiuti residui**

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

**Art. 16**  
**Abgabe der Hausabfälle und der diesen gleichartigen Sonderabfälle**

1. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Behälter erfolgen. Ausnahmen (z.B. Sacksystem) können nur in begründeten Sonderfällen bei der Gemeinde beantragt werden.
2. Sollte die Gemeinde die Verwendung von Säcken genehmigen, dürfen nur eigens gekennzeichnete Säcke verwendet werden, welche ausschließlich in der Gemeinde und im Recyclinghof erhältlich sind. Die Säcke müssen ordnungsgemäß verschlossen und unbeschädigt zur Entleerung an die Sammelstellen gebracht werden. Dabei ist der von der Gemeinde bestimmte Zeitplan einzuhalten, laut dem die Säcke frühestens am Vorabend des Sammeltages bereitgestellt werden dürfen.

**Art. 16**  
**Conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari**

1. I rifiuti devono essere conferiti servendosi solo ed esclusivamente dei contenitori assegnati dal comune. Per ottenere eventuali deroghe (ad esempio conferimento tramite sacchi) è possibile inoltrare domanda al comune solo in casi speciali motivati.
2. Se il comune autorizza l'utilizzo di sacchetti, possono essere utilizzati solo i sacchetti caratterizzati che sono disponibili esclusivamente presso il comune e il centro di riciclaggio. I sacchetti devono essere conferiti chiusi e non danneggiati ai punti di raccolta nel rispetto dei tempi stabiliti dal comune. Non devono essere depositati prima della sera precedente alla raccolta.



3. Die Sammlung von Hausabfällen und diesen gleichartigen Sonderabfällen ist auch über Schleusen-Container, oberirdisch, halbunterirdisch oder unterirdisch mit individueller Mengenerfassung unter Verwendung jeder Art von Säcken möglich.
  4. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:
    - a) den Hausabfällen nicht gleichartige Sonderabfälle;
    - b) gefährliche Hausabfälle;
    - c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.) eingeführt worden sind;
    - d) Flüssigkeiten jeglicher Beschaffenheit und Menge;
    - e) brennbare Stoffe;
    - f) warme Asche;
    - g) Rückstände aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;
    - h) Holz, Reisig, Laubwerk und Grünschnitt;
    - i) organische Küchenabfälle.
  5. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle sind so abzugeben, dass eine Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.
  6. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel an der Vorderkante mehr als 10 cm geöffnet ist.
3. La raccolta dei rifiuti urbani e rifiuti speciali simili agli urbani è possibile anche tramite contenitore con chiusura automatica o manuale, con posizionamento in superficie, seminterrato o interrato, con registrazione individuale della quantità di rifiuti usando qualsiasi tipo di sacchetti.
  4. È fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti residui:
    - a) rifiuti speciali non simili agli urbani;
    - b) rifiuti urbani pericolosi;
    - c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
    - d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;
    - e) materiali infiammabili;
    - f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;
    - g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
    - h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante;
    - i) rifiuti organici.
  5. I materiali putrescibili e in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
  6. Non è consentito conferire i contenitori qualora, a causa dell'eccessivo grado di riempimento, non si riesca a chiuderli





- completamente (se la parte anteriore resta aperta oltre 10 cm).
7. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behältern neben den Behältern abzustellen.
  8. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden, ist es verboten, die Abfälle mit technischen Hilfsmitteln in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.
  9. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretungen der Gemeinde mitzuteilen.
7. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori, anche se confezionati in involucri chiusi.
  8. È inoltre vietato di pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi tecnici nonché di pressarli a balle prima di introdurli nel contenitore. Ciò per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici in fase di svuotamento dei contenitori da parte dell'auto-mezzo di raccolta.
  9. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvede allo svuotamento dei contenitori e l'addetto al servizio di raccolta rifiuti è tenuto a segnalare la violazione al comune.

#### **Art. 17**

##### **Benützung des Recyclinghofes**

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und diesen gleichartigen Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in der Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofs festgelegt. Diese wird vom Gemeinderat genehmigt.

#### **Art. 18**

##### **Sammlung von Bratfetten und Speiseölen**

1. Haushalte können die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.

#### **Art. 17**

##### **Utilizzazione centro di riciclaggio**

1. Le disposizioni per la consegna di rifiuti urbani e rifiuti speciali similari agli urbani al centro di riciclaggio sono stabiliti nell'apposito regolamento per la gestione del centro di riciclaggio, che viene approvato dal consiglio comunale.

#### **Art. 18**

##### **Raccolta di grassi da frittura e oli vegetali**

1. I grassi da frittura e gli oli vegetali provenienti da abitazioni civili possono essere consegnati al centro di riciclaggio solo utilizzando gli appositi contenitori del comune.



**Art. 19**

**Abgabe von Tierkadavern**

1. Tierkadaver können von den Besitzern bei der Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal abgegeben werden.

**Art. 20**

**Sammlung von Sperrmüll, Grünabfällen und organischen Küchenabfällen**

1. Sperrmüll kann nur nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden. Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen:
  - a) ordentliche Sammlung:
    - Abgabe beim Recyclinghof laut Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes;
    - Direktanlieferung zur Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal, verpflichtend, wenn die in der Verordnung über den Betrieb des Recyclinghofes vorgesehene Höchstmenge überschritten wird;
  - b) außerordentliche Sammlung:
    - Abholdienst ausschließlich für Private auf Anfrage und gegen Bezahlung.
2. Grünabfälle können nur nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden. Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen:

**Art. 19**

**Consegna di carogne**

1. Le carogne possono essere consegnate presso la discarica della Comunità comprensoriale Valle Pusteria.

**Art. 20**

**Raccolta di rifiuti ingombranti, rifiuti verdi e rifiuti organici delle cucine**

1. I rifiuti ingombranti possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione da parte del produttore e sotto controllo. A questo scopo sono previsti i seguenti sistemi di raccolta:
  - a) raccolta ordinaria:
    - conferimento al centro di riciclaggio ai sensi del regolamento per la gestione del centro di riciclaggio;
    - conferimento diretto presso la discarica della Comunità comprensoriale Valle Pusteria, obbligatorio, qualora il volume del materiale sia superiore alla quantità massima stabilita per il conferimento al centro di riciclaggio;
  - b) raccolta straordinaria:
    - servizio a pagamento di ritiro "porta a porta" su richiesta dell'utente.
2. I rifiuti verdi possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione da parte del produttore e sotto controllo. A questo scopo sono previsti i seguenti sistemi di raccolta:



- a) Abgabe beim Recyclinghof laut Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes;
  - b) Direktanlieferung zur Kompostanlage der Bezirksgemeinschaft Pustertal, verpflichtend, wenn die in der Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes vorgesehene Höchstmenge überschritten wird;
  - c) Häckselaktionen, jahreszeitlich an ausgewiesenen Sammelstellen;
  - d) Sammeldienst über eine zusätzliche Biotonne im Rahmen der Biomüllsammmlung. Der Dienst wird auf Anfrage jeweils vom 15. April bis 30. November angeboten.
3. Organische Küchenabfälle:
- a) Der Sammeldienst wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt, mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im Auflagheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben.
  - b) Die organischen Küchenabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde ausgegebenen Sammelbehältern (Biotonnen) bereitgestellt werden.
  - c) Die Zuordnung der Biotonnen bei Haushalten erfolgt nach folgenden Kriterien: Jeder Hausnummer wird eine Biotonne zugeordnet. Sollten mehrere Familien an derselben Adresse wohnen, wird eine Gemeinschaftstonne laut folgenden Kriterien zugeordnet:
    - bis sechs Familien eine Biotonne mit einem Fassungsvermögen von 120 Litern;

- a) conferimento al centro di riciclaggio ai sensi del regolamento per la gestione del centro di riciclaggio;
- b) conferimento diretto presso la discarica, obbligatorio, qualora il volume del materiale sia superiore alla quantità massima stabilita per il conferimento al centro di riciclaggio;
- c) servizio di sminuzzatura presso i punti di raccolta organizzato con frequenza stagionale;
- d) servizio di raccolta dei rifiuti organici mediante un ulteriore contenitore per rifiuti organici. Il servizio viene offerto a richiesta nel periodo dal 15 aprile fino al 30 novembre.

3. Rifiuti organici delle cucine:

- a) il servizio di smaltimento di rifiuti organici viene offerto su tutto il territorio comunale eccetto le zone che si trovano al di fuori degli itinerari di raccolta. Gli itinerari di raccolta sono specificati nel capitolato per l'organizzazione dei servizi.
- b) I rifiuti organici di cucine devono essere conferiti in appositi contenitori di raccolta (bidoni per rifiuti organici) predisposti dal comune.
- c) L'assegnazione dei bidoni per i rifiuti organici per abitazioni avviene in base ai seguenti criteri: per ogni numero civico viene assegnato un bidone per rifiuti organici. Se allo stesso indirizzo ci abita più di una famiglia, viene assegnato un bidone comune in base ai seguenti criteri:
  - fino a sei famiglie un bidone per rifiuti organici da 120 litri;



- von sieben bis zwölf Familien eine Biotonne mit einem Fassungsvermögen von 240 Litern;
  - wohnen mehr als zwölf Familien unter einer Wohnadresse, werden die Biotonnen nach denselben, wie oben genannten Kriterien, zugeordnet;
  - die Abfallerzeuger können unter bestimmten Voraussetzungen eine Biotonne mit einem Fassungsvermögen von 40 Litern anfordern. Die Zuordnung wird von Fall zu Fall vom zuständigen Gemeindepersonal überprüft und genehmigt.
- d) Betriebe können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe der Biotonnen selbst bestimmen.
- e) Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung laut den gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Eigenkompostierung, Verwertung als Viehfutter usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.
- f) Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei auf jeden Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung wird seitens der Gemeinde überprüft. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die dies in der Gemeinde gemeldet haben.
- da sette a dodici famiglie un bidone per rifiuti organici da 240 litri;
  - se allo stesso indirizzo ci abitano più di dodici famiglie, i bidoni per rifiuti organici vengono assegnati sulla base dei criteri sopra elencati;
  - in casi particolari gli utenti possono richiedere un bidone per rifiuti organici da 40 litri. Prima dell'assegnazione la relativa richiesta viene verificata dal personale comunale competente.
- d) Le imprese possono richiedere il numero ed il volume dei bidoni per rifiuti organici come da loro necessità.
- e) Sono esenti dall'obbligo di raccolta dei rifiuti organici, in linea di principio, quei produttori che dimostrino di provvedere in proprio alla valorizzazione intensiva dei rifiuti organici (compostaggio, riutilizzo come foraggio ecc.). Il recupero in proprio dei rifiuti organici deve essere dichiarato per iscritto al comune, che decide sull'autorizzazione al recupero in proprio.
- f) Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo i criteri tecnici fissati dal comune. Il personale comunale può controllare il corretto compostaggio in proprio. Gli utenti che intendono effettuare il compostaggio in proprio devono presentare una relativa dichiarazione al comune.



g) Die Mindestgrünfläche für die Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person 4 m<sup>2</sup>. Der Abstand des Kompostbehälters zur Grundstücksgrenze muss mindestens zwei Meter sowie zum angrenzenden Gebäude mindestens fünf Meter betragen. Bei Geruchs- bzw. hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Kompostbehälters anordnen. Der Biomüll darf ausschließlich am Ort der Entstehung kompostiert werden.

g) La superficie verde minima per il compostaggio in proprio deve essere pari a 4 m<sup>2</sup> a persona. La distanza minima tra il contenitore per il compostaggio ed il confine di terreno deve essere pari a due metri, mentre la distanza tra il contenitore e l'edificio adiacente deve essere di cinque metri. In caso di problemi legati ai cattivi odori nonché di origine igienico-sanitaria il comune può disporre la rimozione del contenitore per il compostaggio. I rifiuti organici possono essere compostati solo nel luogo di origine.

#### **Art. 21**

##### **Reinigung der Biotonnen**

1. Die Biomülltonnen werden über einen von der Gemeinde organisierten Waschkdienst gereinigt. Der Dienst wird im gesamten Gemeindegebiet von April bis Oktober durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Waschrouten liegen. Die Waschrouten werden vom Gemeindevausschuss genehmigt. Die Reinigung beschränkt sich auf Biotonnen mit einem Volumen von 120 und 240 Litern. Haushalte, die außerhalb der Waschrouten liegen, müssen die Biotonne unter Berücksichtigung der gesetzlichen Bestimmungen selbst reinigen.

#### **Art. 22**

##### **Sammlung der Altkleider**

1. Für die Altkleidersammlung stehen auf dem Gelände des Recyclinghofes eigene Container der Caritas zur Verfügung, die

#### **Art. 21**

##### **Pulizia dei bidoni per rifiuti organici**

1. I bidoni per i rifiuti organici vengono puliti da un servizio di lavaggio organizzato dal comune. Questo servizio viene effettuato in tutto il territorio comunale nel periodo da aprile fino ad ottobre con eccezione dei territori al di fuori degli itinerari di lavaggio. Gli itinerari di lavaggio vengono approvati dalla giunta comunale. Il lavaggio viene effettuato solo per i bidoni da 120 e 240 litri. Le abitazioni al di fuori degli itinerari di lavaggio devono pulire i bidoni per conto proprio rispettando le disposizioni di legge.

#### **Art. 22**

##### **Raccolta di indumenti usati**

1. Per la raccolta di indumenti usati, presso il centro di riciclaggio sono a disposizione gli appositi contenitori della Caritas, nei



während der Öffnungszeiten des Recyclinghofes genutzt werden können.

quali gli indumenti possono essere conferiti durante l'orario di apertura del centro di riciclaggio.

#### **Art. 23**

##### **Abgabe der gefährlichen Hausabfälle**

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof laut der Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes. Zusätzliche Sammelstellen gibt es für:
  - a) Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können sowohl im Recyclinghof als auch bei den Verkaufsstellen abgegeben sowie in die dafür aufgestellten Behälter eingeworfen werden.
  - b) Medikamente: Medikamente können sowohl im Recyclinghof als auch in den Apotheken abgegeben werden
  - c) Infektiöse Abfälle: Infektiöse Abfälle (Spritzen usw.) können ausschließlich in den Apotheken abgegeben werden.

#### **Art. 24**

##### **Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen**

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, die vom Eigentümer oder aufgrund gesetzlicher Bestimmungen aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

#### **Art. 23**

##### **Conferimento dei rifiuti urbani pericolosi**

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio sulla base del regolamento per la gestione del centro di riciclaggio. Per le seguenti tipologie di rifiuti sono disponibili altri punti di raccolta:
  - a) batterie scariche: batterie e pile possono essere conferite al centro di riciclaggio o nei rispettivi punti di raccolta presso i rivenditori oppure negli appositi contenitori.
  - b) Prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici possono essere consegnati al centro di riciclaggio o riposti in appositi contenitori collocati presso le farmacie.
  - c) Rifiuti infettivi: i rifiuti infettivi (iniezioni ecc.) possono essere consegnati esclusivamente presso le farmacie.

#### **Art. 24**

##### **Veicoli a motore, rimorchi e simili**

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente ad appositi centri di raccolta per la demolizione.



2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

#### **Art. 25**

##### **Eigentum der Abfälle**

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Müllsammung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet. Es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

#### **Art. 26**

##### **Abfallverminderung**

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Die Gemeinde bietet den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst an, mit dem Ziel, Abfälle zu vermeiden, zu vermindern und richtig zu entsorgen.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen

2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquistati per occupazione dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, sono conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.

#### **Art. 25**

##### **Proprietà dei rifiuti**

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque, il rifiuto diventa di proprietà del comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

#### **Art. 26**

##### **Riduzione dei rifiuti**

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti sono tenuti a contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Il comune offre ai cittadini un servizio gratuito di consulenza sulle possibilità di evitare, di ridurre e di smaltire correttamente i rifiuti.
3. Le attività negli uffici comunali e nelle proprie strutture nonché le manifestazioni



sowie die dort abgehaltenen Veranstaltungen sind so ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfall anfällt.

che si svolgono all'interno di tali strutture vengono gestite in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti urbani.

## TITEL V

### BESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ANDEREN ABFÄLLEN, DIE ALS HAUSABFÄLLE EINGESTUFT SIND

#### Art. 27

##### **Durchführung des Entsorgungsdienstes für andere Abfälle, die als Hausabfälle eingestuft sind**

1. Die Sammlung, Entfernung, der Transport und die Entsorgung von als Hausabfälle eingestuftem Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des Landesgesetzes 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt. Diese Abfälle sind:
  - a) Abfälle aus der Straßenreinigung;
  - b) Abfälle jeglicher Natur und Herkunft, welche auf öffentlichen Straßen und Flächen oder auf privaten Straßen und Flächen mit öffentlicher Nutzung liegen;
  - c) pflanzliche Abfälle, welche aus Grünanlagen sowie aus Friedhöfen stammen;
  - d) Abfälle aus Exhumationen sowie weitere Abfälle, die aus Friedhofsaktivitäten stammen.

## TITOLO V

### DISPOSIZIONI RELATIVE ALLO SMALTIMENTO DEGLI ALTRI RIFIUTI CLASSIFICATI URBANI

#### Art. 27

##### **Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani**

1. Le operazioni di raccolta, rimozione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f), legge provinciale 4/2006, vengono svolte in economia dal comune oppure tramite appalto a terzi. Detti rifiuti sono:
  - a) rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
  - b) rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico;
  - c) rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi ed aree cimiteriali;
  - d) rifiuti provenienti da esumazioni nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale.





**Art. 28**

**Straßenreinigungsdienst**

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst in den von ihr festgelegten Zonen.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt der Straßenreinigungsdienst auch die Sammlung der Abfälle, welche an den Ufern der offenen Kanäle und der Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes des Straßenreinigungsdienstes sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benutzern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Abfallbehälter für die Abgabe von Hausabfällen und Sperrmüll zu benutzen.
5. Auf Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es verboten, Abfälle jeglicher Art und Menge liegenzulassen oder wegzuworfen.

**Art. 29**

**Auf- und Abladen von Waren und Material**

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

**Art. 28**

**Servizio di nettezza urbana**

1. Il comune provvede al servizio della nettezza urbana nelle zone da esso stabilite.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il comune provvede all'installazione ed allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. È vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani ed ingombranti.
5. È vietato abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità su superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico.

**Art. 29**

**Carico e scarico di materiali e merci**

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolti su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.



2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

**Art. 30**  
**Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen**

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.
2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

**Art. 31**  
**Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrradwegen sowie Straßen durch Privatpersonen und Betriebe**

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet,

2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

**Art. 30**  
**Pulizia di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico**

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione/lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere e, rispettivamente, a lasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche in caso di lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.
2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

**Art. 31**  
**Pulizia di percorsi pedonali, ciclabili e strade da parte di privati e imprese**

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali



diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

**Art. 32**  
**Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben**

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnliches, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung durch den öffentlichen Dienst.
2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche zu reinigen.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten.
5. Bei Nichtbefolgung der Verpflichtung zur Reinigung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden

e cyclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.

2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

**Art. 32**  
**Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici**

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte del servizio pubblico.
2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui antistanti superfici, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina ecc., sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. Tali rifiuti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.
5. In caso di inadempienza dell'obbligo di pulizia, interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste



die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

#### **Art. 33**

##### **Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen**

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benutzung der Flächen beinhaltet Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle, und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.
4. Bei Nichtbefolgung der Verpflichtung zur Reinigung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

#### **Art. 33**

##### **Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti**

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree contiene precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper, in cui è alloggiato il personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.
4. In caso di inadempienza dell'obbligo di pulizia, interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.



**Art. 34**

**Öffentliche Veranstaltungen**

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.
2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.
3. Sollten die Veranstalter die Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung nicht selbst reinigen und auch keine Vereinbarung mit der Gemeinde getroffen haben, kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Veranstalters vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

**Art. 35**

**Reinigung der Märkte**

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten und jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, in die eigens vom

**Art. 34**

**Manifestazioni pubbliche**

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.
3. Se gli organizzatori non provvedono in proprio alla pulizia delle aree, piazze e strade occupate e non hanno stipulato una relativa convenzione con il comune, interverrà direttamente il comune, a spese dell'organizzatore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

**Art. 35**

**Pulizia dei mercati**

1. I titolari di concessioni e i proprietari di bancarelle site su aree pubbliche o di uso pubblico hanno l'obbligo di tenere pulita la superficie sottostante e prospiciente il loro banco di vendita e di gettare i rifiuti di qualsiasi genere, prodotti nell'esercizio della loro attività, nei contenitori all'uopo



Sammeldienst bereitgestellten Behälter werfen. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfälle zu achten.

2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

#### **Art. 36**

##### **Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze**

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.
2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.
3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

#### **Art. 37**

##### **Reinigung der nicht bebauten Grundstücke**

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.

predisposti dal servizio di nettezza urbana. In particolare, dovranno attenersi alle norme che regolano la separazione dei rifiuti.

2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

#### **Art. 36**

##### **Esercizi stagionali, piscine e campeggi**

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.
2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei contenitori predisposti sulla superficie occupata.
3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

#### **Art. 37**

##### **Pulizia dei terreni non edificati**

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.



2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.
3. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.
3. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

## TITEL VI

### ENTSORGUNG DER NICHT GLEICHARTIGEN SONDERAB- FÄLLE

#### **Art. 38**

#### **Pflichten der Erzeuger der nicht gleichartige Sonderabfälle**

1. Die Erzeuger von nicht gleichartigen Sonderabfällen haben die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle und der gleichartigen Sonderabfälle getrennt zu halten. Die ordnungsgemäße Entsorgung erfolgt auf Kosten der Erzeuger laut Landesgesetz Nr. 4/2006.

## TITOLO VI

### SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPE- CIALI NON SIMILARI AI RIFIUTI URBANI

#### **Art. 38**

#### **Obblighi del produttore di rifiuti speciali non similari agli urbani**

1. I produttori di rifiuti speciali non similari agli urbani devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti a spese proprie secondo la legge provinciale n. 4/2006.



## TITEL VII

### KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

#### Art. 39

##### Verbot der wilden Abfallablagerung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.
2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.
3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre Gründe erfordern, wird über eine Verwaltungsmaßnahme verfügt, dass die Verursacher die Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen.

#### Art. 40

##### Kontrollen

1. Die Kontrollen der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung werden von der Ortspolizei, vom Personal des Recyclinghofes und von Gemeindebediensteten mit eigenem Dienstaussweis durchgeführt.

## TITOLO VII

### CONTROLLI, DISPOSIZIONI SANZIONATORIE E FINALI

#### Art. 39

##### Divieto di abbandono di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterranei.
2. È altresì vietato bruciare rifiuti su terreni pubblici e privati, in locali, stufe e focolari. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua e i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, si dispone a mezzo di provvedimento amministrativo che il produttore dei rifiuti li smaltisca su spese proprie entro un termine prestabilito.

#### Art. 40

##### Controlli

1. L'attività di controllo al fine dell'osservanza delle norme contenute nel presente regolamento è di competenza della polizia locale, dei dipendenti del centro di riciclaggio e di altri dipendenti comunali muniti di apposita tessera di servizio.





2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Gemeindebediensteten freien Zutritt zum Privateigentum.
  3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Gemeindebediensteten auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.
  4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.
2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.
  3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti alla raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
  4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

#### **Art. 41 Strafen**

1. Für Übertretungen der in dieser Verordnung angeführten Verbote sind gemäß Art. 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006 Nr. 4 Verwaltungsstrafen von € 50,00 bis € 1.000,00 vorgesehen. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungen ist in Anlage C festgelegt.
2. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 8. Jänner 2007 Nr. 5 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

#### **Art. 41 Sanzioni**

1. Le sanzioni amministrative per le infrazioni di cui al presente regolamento sono applicate ai sensi dell'art. 43 comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato C.
2. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.



**Art. 42**  
**Hinweise**

1. Alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich in dieser Verordnung geregelt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeverordnungen in den Bereichen Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierung sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.
2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.

**Art. 42**  
**Rinvii**

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.
2. Il presente regolamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

## Anlage A

Liste der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche an den Recyclinghof der Gemeinde oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden.

## Allegato A

Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani consegnati al centro di riciclaggio del comune o agli impianti della Comunità comprensoriale Valle Pusteria

<b>Abfall-kennziffer / Codice rifiuto</b>	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Menge Quantità</b>	<b>Descrizione rifiuti</b>
<b>08 03</b>	<b>Abfälle aus der Herstellung, Zubereitung, Verarbeitung und Anwendung (HZVA) von Druckfarben</b>		<b>Rifiuti dalla produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di inchiostri per stampa</b>
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, esclusi quelli che contengono sostanze pericolose
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>		<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 05	Verbundverpackungen (Tetra Pak)	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	Imballaggi compositi (Tetra Pak)
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in vetro
<b>20 01</b>	<b>getrennt gesammelte Fraktionen</b>		<b>Frazioni oggetto di raccolta differenziata</b>
20 01 01	Papier und Pappe	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno Jahr/anno	vetro

20 01 36	<p>gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, mit Ausnahme von:</p> <p>Leuchtstoffröhren und andere quecksilberhaltige Abfälle</p> <p>Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten</p> <p>Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten</p>	<p>5 m<sup>3</sup> Tag/giorno</p> <p>500 m<sup>3</sup> Jahr/anno</p>	<p>apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, con esclusione di:</p> <p>tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio</p> <p>apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi</p> <p>apparecchiature contenenti componenti pericolosi</p>
20 01 38	Holz, das keine gefährlichen Stoffe enthält	<p>5 m<sup>3</sup> Tag/giorno</p> <p>500 m<sup>3</sup> Jahr/anno</p>	legno che non contiene sostanze pericolose
20 01 39	Kunststoffe	<p>5 m<sup>3</sup> Tag/giorno</p> <p>500 m<sup>3</sup> Jahr/anno</p>	plastica
20 01 40	Metalle	<p>5 m<sup>3</sup> Tag/giorno</p> <p>500 m<sup>3</sup> Jahr/anno</p>	metallo
<b>20 02</b>	<b>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</b>		<b>Rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	<p>5 m<sup>3</sup> Tag/giorno</p> <p>500 m<sup>3</sup> Jahr/anno</p>	rifiuti biodegradabili
<b>20 03</b>	<b>Andere Siedlungsabfälle</b>		<b>Altri rifiuti urbani</b>
20 03 07	Spermmüll	<p>5 m<sup>3</sup> Tag/giorno</p> <p>500 m<sup>3</sup> Jahr/anno</p>	rifiuti ingombranti

## Anlage B

Liste der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden

Abfallkennziffern laut Europäischem Abfallkodex

## Allegato B

Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani avviati al recupero tramite raccolta pubblica

Codici ai sensi del Codice Europeo Rifiuti

<b>Abfallkennziffer / Codice rifiuto</b>	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Descrizione rifiuti</b>
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>	<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)</b>	<b>Frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)</b>
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	indumenti
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme von Bleibatterien, Ni-Cd-Batterien und Quecksilber enthaltende Batterien	batterie e accumulatori ad eccezione di batterie a piombo, batterie a nichel-cadmio, batterie contenenti mercurio
<b>20 02</b>	<b>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</b>	<b>Rifiuti prodotti in giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili

## Anlage C

## Allegato C

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen  
der in der Verordnung enthaltenen Verbote

Ammontare delle sanzioni amministrative per  
violazioni delle norme previste dal regolamento

	Übertretung	Violazione	Mindeststrafe sanzione minima	Höchststrafe sanzione massima
a	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen die nicht gefährlichen Hausabfälle illegal zu entsorgen.	smaltire illegalmente rifiuti urbani non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	516,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen die gefährlichen Hausabfälle illegal zu entsorgen.	smaltire illegalmente rifiuti urbani pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	1.000,00
c	nicht gefährliche Hausabfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	smaltire rifiuti urbani non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d	gefährliche Hausabfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	smaltire rifiuti urbani pericolosi attraverso la fognatura	172,00	1.000,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
f	gefährliche Hausabfälle vermischt mit anderen Abfällen abzugeben	conferire rifiuti urbani pericolosi assieme ai restanti rifiuti	172,00	516,00
g	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	516,00
h	die Arbeit des mit dem Müllentsorgungsdienst beauftragten Personals zu behindern	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
i	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benützen	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	52,00	516,00
j	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali comunque tali da	52,00	516,00

	können, in die Müllbehälter einzuwerfen	danneggiare i contenitori stessi		
k	die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen	imbrattare e/o danneggiare i contenitori	52,00	516,00
l	den von der Gemeinde bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dal comune	52,00	516,00
m	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen	depositare il sacchetto ovvero il bidone nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta	52,00	516,00
n	von einer Müllpresse Gebrauch zu machen	far utilizzo di una pressa per compattare i rifiuti urbani	172,00	1.000,00
o	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzati dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
p	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Hausabfällen zu verunreinigen.	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani non pericolosi	172,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Hausabfällen zu verunreinigen.	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani pericolosi	172,00	1.000,00
r	die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten	non attenersi alle norme del regolamento di servizio del centro di riciclaggio	52,00	516,00

Bitte geben Sie dieses Formular direkt im Recyclinghof ab.

Stadtgemeinde Bruneck  
Recyclinghof  
Rienzfeldstraße 31  
39031 Bruneck

Die Stempelgebühr wird mit Stempelmarke  
zu 16,00 € bezahlt  
Identifikationsnummer (14 Ziffern)

Datum

## VEREINBARUNG

### über die Abgabe von Hausabfällen und diesen gleichartigen Sonderabfällen im Recyclinghof der Stadtgemeinde Bruneck und/oder in den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal

Nach Einsichtnahme in den Art. 6, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 2 vom 23. Jänner 2012 und abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 51 vom 19.12.2023;  
Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

wird zwischen

#### DER STADTGEMEINDE BRUNECK

in der Person des gesetzlichen Vertreters: Roland Griessmair

#### SITZ

Adresse Rathausplatz 1	PLZ 39031
Gemeinde Bruneck	Steuernummer 00435110218

#### KONTAKTDATEN

Telefon 0474 545454	Fax 0474 545455
E-Mail info@gemeinde.bruneck.bz.it	PEC-Mail bruneck.brunico@legalmail.it

#### UND DEM UNTERNEHMEN

Bezeichnung

in der Person des gesetzlichen Vertreters

#### SITZ

Adresse	PLZ
Gemeinde	Steuernummer oder MwSt.-Nr.

#### KONTAKTDATEN

Telefon	Fax
E-Mail	

ausgeübte Tätigkeit

**EINE VEREINBARUNG ÜBER DIE ABGABE FOLGENDER ABFALLARTEN ABGESCHLOSSEN:**

Tel.: 0474 555 629  
[recyclinghof@gemeinde.bruneck.bz.it](mailto:recyclinghof@gemeinde.bruneck.bz.it) - [www.gemeinde.bruneck.bz.it](http://www.gemeinde.bruneck.bz.it)

Öffnungszeiten für Abschluss Vereinbarung:  
Di und Do 08.00 – 12.00 und 14.00– 16.00  
Mi 08.00 – 12.00

Protokollnummer



Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr (*)	A	B	C	D
080318	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die gefährliche Stoffe enthalten		X	—	—	—
150102	Verpackungen aus Kunststoff: PET-Flaschen		X	—	—	—
150102	Verpackungen aus Kunststoff: Polyethylen (PE)-Folien		—	—	—	X
150102	Verpackungen aus Kunststoff: Styropor		—	—	—	X
150104	Verpackungen aus Metall		X	—	—	—
150105	Verbundverpackungen: Getränkeverpackungen (Tetra Pak)		X	—	—	—
150107	Verpackungen aus Glas		X	—	—	—
160216	Aus gebrauchten Geräten entfernte nicht gefährliche Bestandteile		X	—	—	—
200101	Papier und Pappe		X	—	—	—
200102	Glas		—	X	—	—
200136	Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, mit Ausnahme von: Leuchtstoffröhren und andere quecksilberhaltige Abfälle Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten		X	—	—	—
200138	Holz, das keine gefährlichen Stoffe enthält		X	X	—	—
200140	Metalle		X	—	—	—
200201	Kompostierbare Abfälle		X	—	X	—
200307	Sperrmüll		X	—	—	X

(\*) voraussichtliche Durchschnittsmenge in m<sup>3</sup> pro Jahr

A Recyclinghof der Stadtgemeinde Bruneck  
 B Wertstoffzentrum der Bezirksgemeinschaft Pustertal  
 C Kompostanlage der Bezirksgemeinschaft Pustertal  
 D Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal

**Herkunft des Abfalls** (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung)

**Transport in Eigenregie:**

- Eintragung im Verzeichnis der der Umweltfachbetriebe Nr. \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_
- Mitglied des Verbandes: \_\_\_\_\_
- Freiberufler / Nicht Haushalt, der nicht als Unternehmen eingestuft ist
- Ente pubblico

Alle Betriebe, welche die eigenen, dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle, transportieren, müssen die gesetzlichen Bestimmungen zum Transport der eigenen Abfälle einhalten

## ERKLÄRUNGEN

- Der gesetzliche Vertreter des Unternehmens erklärt, dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung.
- Der gesetzliche Vertreter des Unternehmens erklärt in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung.
- Der gesetzliche Vertreter des Unternehmens bestätigt, die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein. Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Datenschutzinformationen unter folgendem Link abrufbar <https://www.gemeinde.bruneck.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz> oder in den Büros des Rathauses einsehbar.

Datum \_\_\_\_\_

Das Unternehmen \_\_\_\_\_

Die Stadtgemeinde Bruneck \_\_\_\_\_

Tel.: 0474 555 629  
[recyclinghof@gemeinde.bruneck.bz.it](mailto:recyclinghof@gemeinde.bruneck.bz.it) - [www.gemeinde.bruneck.bz.it](http://www.gemeinde.bruneck.bz.it)

**Öffnungszeiten für Abschluss Vereinbarung:**  
 Di und Do 08.00 – 12.00 und 14.00 – 16.00 Uhr  
 Mi 08.00 – 12.00 Uhr

Consegnare il modulo compilato al centro di riciclaggio.

Città di Brunico  
Centro di riciclaggio  
via dei Campi della Rienza 31  
39031 Brunico

L'imposta di bollo da € 16,00 viene assolta  
con marca da bollo:  
Codice identificativo (14 cifre)

Data emissione

## Convenzione

**per il conferimento dei rifiuti urbani e speciali assimilati presso il centro di riciclaggio della Città di Brunico e/o gli impianti della Comunità comprensoriale Val Pusteria**

Visto l'art. 6, comma 3 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali non pericolosi simili agli urbani, approvato con delibera del consiglio comunale n. 2 del 23 gennaio 2012 e modificata con delibera del consiglio comunale n. 51 del 19 dicembre 2023.

Considerato che i rifiuti speciali assimilati agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tra

### LA CITTÀ DI BRUNICO

nella persona del legale rappresentante: Roland Griessmair

#### SEDE

indirizzo  
Piazza Municipio 1

codice postale  
39031

comune  
Brunico

codice fiscale  
00435110218

#### CONTATTO

telefono  
0474 545454

fax  
0474 545455

e-mail  
info@comune.brunico.bz.it

PEC-mail  
bruneck.brunico@legalmail.it

### E LA DITTA

denominazione

nella persona del legale rappresentante

#### SEDE

indirizzo

codice postale

comune

codice fiscale o partita IVA

#### CONTATTO

telefono

PEC – posta elettronica certificata

e-mail

esercente l'attività di

**VIENE STIPULATA UNA CONVENZIONE PER IL CONFERIMENTO DEI SEGUENTI RIFIUTI:**

Tel: 0474 555 629  
[centro-riciclaggio@comune.brunico.bz.it](mailto:centro-riciclaggio@comune.brunico.bz.it) - [www.comune.brunico.bz.it](http://www.comune.brunico.bz.it)

**Orari di apertura per la convenzione:**  
martedì e giovedì dalle ore 08.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 16.00  
mercoledì dalle 08.00 alle 12.00

Numero di protocollo

Codice Rifiuti	Descrizione Rifiuti	Quantitativo annuo (*)	A	B	C	D
080318	Toner per stampa esauriti, esclusi quelli che contengono sostanze pericolose		X	X	—	—
150102	Imballaggi in plastica: bottiglie in PET		X	X	—	—
150102	Imballaggi in plastica: pellicole in polietilene (PE)		—	X	—	X
150102	Imballaggi in plastica: polistirolo		—	—	—	X
150104	Imballaggi metallici		X	X	—	—
150105	Imballaggi composti: imballaggi per bevande (Tetra Pak)		X	X	—	—
150107	Imballaggi in vetro		X	X	—	—
160216	Componenti non pericolosi rimossi da apparecchiature fuori uso		X	X	—	—
200101	Carta e cartone		X	X	—	—
200102	Vetro		—	X	—	—
200136	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, con esclusione di: tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi apparecchiature contenenti componenti pericolosi		X	—	—	—
200138	Legno che non contiene sostanze pericolose		X	X	—	—
200140	Metallo		X	X	—	—
200201	Rifiuti biodegradabili		X	—	X	—
200307	Rifiuti ingombranti		X	—	—	X

(\*) quantità media presunta in m<sup>3</sup> per anno

A Centro di riciclaggio della Città di Brunico  
 B Centro di recupero materiali della Comunità comprensoriale Val Pusteria  
 C Impianto di compostaggio della Comunità comprensoriale Val Pusteria  
 D Discarica della Comunità comprensoriale Val Pusteria

**Rifiuti provenienti da** (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene)

**Trasporto in conto proprio:**

- Iscrizione Albo Ambientale n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_
- Socio dell'associazione: \_\_\_\_\_
- Libero/a professionista/utenza non domestica non classificato come impresa
- Ente pubblico

Tutte le imprese, che trasportano i propri rifiuti speciali simili agli urbani, devono rispettare le disposizioni legali sul trasporto dei propri rifiuti

## DICHIARAZIONI

- Il legale rappresentante della ditta dichiara che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente.
- Il legale rappresentante della ditta dichiara di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente.
- Il legale rappresentante della ditta dichiara di avere letto l'informativa sulla privacy e di approvarne il contenuto. Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.comune.brunico.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy> o è consultabile nei locali del Municipio.

Data \_\_\_\_\_ La ditta convenzionata \_\_\_\_\_

La Città di Brunico \_\_\_\_\_

Tel: 0474 555 629  
[centro-riciclaggio@comune.brunico.bz.it](mailto:centro-riciclaggio@comune.brunico.bz.it) - [www.comune.brunico.bz.it](http://www.comune.brunico.bz.it)

**Orari di apertura per la convenzione:**

martedì e giovedì dalle ore 08.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 16.00  
 mercoledì dalle 08.00 alle 12.00